

Panamá, 13 de diciembre de 2016.

Honorable  
**John Kerry**  
Secretario de Estado  
Estados Unidos de América

Señor Secretario Kerry:

Permítame llamar su atención a un problema importante que ha sido creado y perpetuado por el gobierno de los Estados Unidos de América. Por 167 años, **La Estrella de Panamá** ha trabajado para informar al pueblo panameño sobre las noticias locales, nacionales e internacionales. **La Estrella de Panamá** es de hecho, más antigua que la República de Panamá. Es el periódico más antiguo del país y lo hemos tratado de posicionar como un proveedor honesto de noticias y opiniones. En un país con solamente tres diarios principales, **La Estrella de Panamá** es más que un periódico. Es una institución.

Ahora bien, **La Estrella de Panamá** y nuestro grupo editorial (GESE) están en peligro – directa e inequívocamente debido a las acciones tomadas por los Departamentos de Estado y del Tesoro de los Estados Unidos de América al colocar a **La Estrella de Panamá** y **El Siglo** bajo la “Lista Clinton”. Habiendo tomado esa acción el pasado mes de mayo, el gobierno de los EE.UU. se ha negado consistentemente a divulgar información sobre el caso. Aunque al grupo editorial GESE le ha sido concedida una licencia de dos meses y una licencia de seis meses para operar fuera de la “Lista Clinton”, esa segunda licencia está por vencer a las “12:01 a.m., horario de verano del este, el 6 de enero de 2017” y no hay ningún indicio que será renovada.

Generalmente estos temas dividen a un país. Por el contrario, el tema sobre el futuro de **La Estrella de Panamá** ha unido a este país. GESE ha recibido apoyo de universidades, organizaciones cívicas y políticas y líderes importantes, y del pueblo panameño. Ha recibido el apoyo de la Sociedad Interamericana de Prensa (SIP) y el Parlamento Latinoamericano y Caribeño. Sé que usted entiende la importancia de una prensa libre y activa. Hace casi un año usted habló en **The Washington Post** sobre la “lucha por definir la verdad” en un mundo fracturado. Usted destacó que la “curiosidad es parte del ADN humano. Como especie, nosotros somos movidos a saber qué es lo que está pasando en el mundo – quizás particularmente como americanos – está en nuestro ADN. Y ese deseo reside profundamente en las venas de cada periodista, aspirante o consagrado”.

Nosotros en **La Estrella de Panamá** y **El Siglo** somos tan curiosos como cualquier otro periodista. Pero esa curiosidad esta por ser apagada – y desafortunadamente el gobierno de los Estados Unidos de América será responsable por el resultado. Nosotros en GESE hemos luchado por encontrar los recursos financieros y continuar nuestras relaciones comerciales. Pero una “Licencia de la Lista Clinton” es aplazar la ejecución, no revertir la sentencia.

Déjeme volver a sus propias palabras – que resuenan profundamente con nuestras creencias: “... depende de nosotros, depende de usted, depende de los defensores de la libertad cerrar filas. Y esto comienza con el reconocimiento que ningún gobierno, cualesquiera que sean sus pretensiones y lo que sea que sean sus logros, puede llamarse a sí mismo grande de forma justa si sus ciudadanos no pueden decir lo que ellos creen o son negados el derecho a saber sobre eventos y decisiones que afectan sus vidas. Así es que permítame subrayar: Un país sin una prensa libre e independiente no tiene nada que presumir, nada que enseñar y de ninguna manera cumplir su potencial”.

Este, Secretario Kerry, es el caso en **La Estrella de Panamá** y **El Siglo**. Seguramente usted tiene muchos temas importantes que atender. Pero aquí en Panamá, nuestro espacio para defender la libertad ha sido efectivamente hostigado por el gobierno de los Estados Unidos de América. No sé cómo, no entiendo el mecanismo, pero le pido: **Saque a La Estrella de Panamá y El Siglo de la Lista Clinton.**

Déjenos trabajar. Secretario Kerry, “cierre filas con nosotros” y déjenos seguir nuestra vocación – buscar las noticias y presentar la verdad.

Muchas gracias por su atenta consideración.

Eduardo Quirós  
Presidente, **La Estrella de Panamá** – **El Siglo**

Panama, December 13, 2016.

The Honorable  
**John Kerry**  
Secretary of State  
United State of America

Mr. Secretary Kerry:

Allow me to draw your attention to an important problem that has been created and perpetuated by the United States government. For 167 years, **La Estrella de Panama** has worked to inform the people of Panama about local, national and international news. **La Estrella de Panama** is indeed older than the Republic of Panama. It is the nation's oldest newspaper and one that we have tried to position as an honest broker of news and opinion. In a country with only three major daily newspapers, **La Estrella de Panama** is more than a newspaper. It is an institution.

Now, **La Estrella de Panama** and our editorial group (GESE) are in danger – directly and unambiguously because actions taken by the Treasury and State Departments of the United States to place the owner of **La Estrella de Panama** and **El Siglo** under the “Clinton List”. Having taken that action last May, the U.S. government has consistently refused to release any information about the case. Although the GESE Newspaper group has been given one two-month license and one six-month license to operate outside the “Clinton List”, that second license is about to expire on “12:01 a.m. eastern day light time, January 6, 2017” and there is no indication that it will be renewed.

Often, such issues divide a country. Instead, the issue of the future of **La Estrella de Panama** has united this country. GESE has received support from universities, civic and political organizations and leaders of stripes, and the people of Panama. It has received the support of the Inter-American Press Association and Parlamento Latinoamericano y Caribeño. I know you understand the importance of a free and active press. It was almost a year ago that you talked at **The Washington Post** about the “struggle to define truth” in a fractured world. You noted that “curiosity is just part of the human DNA. As a species, we are driven to know what’s going on in the world – maybe particularly as Americans – it’s in our DNA. And that desire resides deep in the bloodstream of every journalist, aspiring or established”.

We at **La Estrella de Panama** and **El Siglo** are just as curious as any other journalists. But that curiosity is about to be killed – and the government of the United States of America will unfortunately be responsible for the result. We at GESE have struggled to find the financial resources and relationships to continue. But a “Clinton List license” is very much a stay of execution, not a reversal of sentence.

Let me return to your own words – which resonate deeply with my own beliefs: “... it is up to us, up to you, up to the defenders of liberty to close ranks. And this begins with the recognition that no government, whatever its pretensions and whatever its accomplishments, can fairly call itself great if its citizens are not allowed to say what they believe or are denied the right to learn about events and decisions that affect their lives. So let me underscore: A country without a free and independent press has nothing to brag about, nothing to teach, and no way to fulfill its potential.”

That Secretary Kerry, is very much the case for us at **La Estrella de Panama** and **El Siglo**. Surely, you have many important issues to handle. But here in Panama, our ability to defend liberty has been effectively hogtied by the United States government. I don't know how, I don't understand the mechanism, but I ask you: **Take La Estrella de Panama and El Siglo off the Clinton List.**

Let us go about our work. Secretary Kerry, “close ranks with us” and let us pursue our vocation – pursuing the news and presenting the truth.

Thank you for your kind consideration.

Eduardo Quirós  
President, *La Estrella de Panama – El Siglo*